

Filipeni

27/12/2022 17:38:47

CAPITOLUL 1

¹²²³ * ⁵⁵⁴⁷ ¹⁵¹⁹ ¹³⁹¹ ²⁵³² ¹⁸⁶⁸ ²³¹⁶
διὰ Ἰησοῦ **χριστοῦ** εἰς **δόξαν** καὶ **ἐπαῖνον** θεοῦ
prin Isus Hristos, spre gloria și lauda lui Dumnezeu.

¹⁰⁹⁷ ¹¹⁶¹ ¹⁴⁷³ ¹⁰¹⁴ ⁸⁰ ³⁷⁵⁴ ³⁵⁸⁸
1:12 γινώσκειν **δε** **υμᾶς** βούλομαι **ἀδελφοί** **ὅτι** **τα**
Să cunoașteți însă voi doresc, fraților, că cele

²⁵⁹⁶ ¹⁴⁷³ ³¹²³ ¹⁵¹⁹ ⁴²⁹⁷ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁹⁸
κατ' **ἐμέ** **μᾶλλον** εἰς **προκοπὴν** τοῦ **εὐαγγελίου**
în legătură cu mine, mai curând spre sporirea Evangheliei

²⁰⁶⁴ ⁵⁶²⁰ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁹⁹ ¹⁴⁷³ ⁵³¹⁸ ¹⁷²²
ἐλήλυθεν **1:13** **ὥστε** **τοὺς** **δεσμούς** **μου** **φανερούς** **καὶ** **τοὺς**
au ajuns. așa încât lanțurile mele vizibile în

⁵⁵⁴⁷ ¹⁰⁹⁶ ¹⁷²² ³⁶⁵⁰ ³⁵⁸⁸ ⁴²³² ²⁵³² ³⁵⁸⁸
χριστῷ γενέσθαι **ἐν** **ὅλῳ** **τῷ** **πραιτωρίῳ** **καὶ** **τοῖς**
Hristos au devenit în întreg pretoriul, și *fața de*

³⁰⁶²⁻³⁹⁵⁶ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁸³ ³⁵⁸⁸ ⁸⁰
λοιποῖς **πάσι** **1:14** **καὶ** **τοὺς** **πλείονας** **τῶν** **ἀδελφῶν**
toți ceilalți. Și cei mai mulți dintre frați,

¹⁷²² ²⁹⁶² ³⁹⁸² ³⁵⁸⁸ ¹¹⁹⁹ ¹⁴⁷³ ⁴⁰⁵⁶
ἐν **κυρίῳ** **πέποιθότας** **τοῖς** **δεσμοῖς** **μου** **περισσότερος**
în Domnul se încred, în lanțurile mele și mai mult

⁵¹¹¹ ⁸⁷⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁰⁵⁶ ²⁹⁸⁰ ⁵¹⁰⁰
τολμᾶν **ἀφόβως** **τοῦ** **λόγον** **λαλεῖν** **1:15** **τινὲς**
îndrăzneac, fără frică, Cuvântul să vorbească. Unii

³³⁰³ ²⁵³² ¹²²³ ⁵³⁵⁵ ²⁵³² ²⁰⁵⁴ ⁵¹⁰⁰ ¹¹⁶¹ ²⁵³²
μεν **καὶ** **διὰ** **φθόνου** **καὶ** **ἔριν** **τινὲς** **δε** **καὶ**
în adevăr, și din invidie și duh de ceartă; unii însă și

¹²²³ ²¹⁰⁷ ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁴⁷ ²⁷⁸⁴ ³⁵⁸⁸ ³³⁰³
δι' **εὐδοκίαν** **τον** **χριστὸν** **κηρύσσουν** **1:16** **οἱ** **μεν**
din bunăvoință pe Hristos vestesc. Unii, în adevăr,

¹⁵³⁷ ²⁰⁵² ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁴⁷ ²⁶⁰⁵ ³⁷⁵⁶ ⁵⁵
ἐξ **ἐριθείας** **τον** **χριστὸν** **καταγγέλλουσιν** **οὐχ** **αἰγνῶς**
din duh de intrigă pe Hristos Îl vestesc, nu curat,

³⁶³³ ²³⁴⁷ ²⁰¹⁸ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁹⁹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁶¹
ὁλομένῳ **θλίψην** **ἐπιφέρειν** **τοῖς** **δεσμοῖς** **μου** **1:17** **οἱ** **δε**
socoțind necazul să-îl sporească lanțurilor mele. Alții însă

¹⁵³⁷ ²⁶ ¹⁴⁹² ³⁷⁵⁴ ¹⁵¹⁹ ⁶²⁷ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁹⁸
ἐξ **ἀγάτης** **εἰδότες** **ὅτι** **εἰς** **απολογία** **τον** **εὐαγγελίου**
din iubire, știind că pentru apărarea Evangheliei

²⁷⁴⁹ ⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ ⁴¹³³ ³⁹⁵⁶ ⁵¹⁵⁸ ¹⁵³⁵ ⁴³⁹²
κέμαι **1:18** **τι** **γαρ** **πλην** **παντὶ** **τρόπῳ** **εἴτε** **προφάσει**
sunt pus. Ce dacă? Totuși, în orice fel, fie sub pretext,

¹⁵³⁵ ²²⁵ ⁵⁵⁴⁷ ²⁶⁰⁵ ²⁵³² ¹⁷²² ³⁷⁷⁸ ⁵⁴⁶³
εἴτε **ἀληθεία** **χριστὸς** **καταγγέλλεται** **καὶ** **ἐν** **τούτῳ** **χαίρω**
fie adevărat, Hristos e vestit; și în aceasta mă bucur,

²³⁵ ²⁵³² ⁵⁴⁶³ ¹⁴⁹²⁻¹⁰⁶³ ³⁷⁵⁴ ³⁷⁷⁸ ¹⁴⁷³
ἀλλὰ **καὶ** **χαρήσομαι** **1:19** **οἶδα** **γαρ** **ὅτι** **τούτῳ** **μοι**
cât și mă voi bucura. Căci știu că aceasta pentru mine

⁵⁷⁶ ¹⁵¹⁹ ⁴⁹⁹¹ ¹²²³ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ¹¹⁶² ²⁵³²
αποβήσεται **εἰς** **σωτηρίαν** **διὰ** **τῆς** **υμῶν** **δεήσεως** **καὶ**
va rezulta în salvare, prin a voastră suplicație, și

²⁰²⁴ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁵¹ ⁵⁵⁴⁷ ²⁵⁹⁶
ἐπιχορηγίας **τῷ** **πνεύματῳ** **Ἰησοῦ** **χριστοῦ** **1:20** **κατὰ**
aprobarea Duhului lui Isus Hristos. potrivit

³⁵⁸⁸ ⁶⁰³ ²⁵³² ¹⁶⁸⁰ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ¹⁷²² ³⁷⁶²
τῆν **αποκαραδοκίαν** **καὶ** **ἐλπίδα** **μου** **ὅτι** **ἐν** **ουδενί**
așteptării mele stăruitoare și speranței mele, că în nimic nu

¹⁵³ ²³⁵ ¹⁷²² ³⁹⁵⁶ ³⁹⁵⁴ ⁵⁶¹³ ³⁸⁴²
αισχυνθήσομαι **ἀλλ'** **ἐν** **πάσῃ** **παρρησίᾳ** **ὡς** **πάντοτε**
voi fi rușinat, ci cu toată îndrăzneala, ca întotdeauna,

²⁵³² ³⁵⁶⁸ ³¹⁷⁰ ⁵⁵⁴⁷ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴⁹⁸³ ¹⁴⁷³
καὶ **νυν** **μεγαλυνθήσεται** **χριστὸς** **ἐν** **τῷ** **σώματι** **μου**
și acum va fi preamărit Hristos în trupul meu,

¹⁵³⁵ ¹²²³ ²²²² ¹⁵³⁵ ¹²²³ ²²⁸⁸ ¹⁴⁷³⁻¹⁰⁶³ ³⁵⁸⁸ ²¹⁹⁸
εἴτε **διὰ** **ζωῆς** **εἴτε** **διὰ** **θανάτου** **1:21** **ἐμοὶ** **γαρ** **τὸ** **ζῆν**
fie prin viață, fie prin moarte. Căci pentru mine a trăi

⁵⁵⁴⁷ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁵⁹⁹ ²⁷⁷¹ ¹⁴⁸⁷ ¹¹⁶¹ ³⁵⁸⁸
χριστὸς **καὶ** **τὸ** **αποθανεῖν** **κέρδος** **1:22** **εἰ** **δε** **τὸ**
este Hristos, și a muri, un câștig. Dacă însă e

²¹⁹⁸ ¹⁷²² ⁴⁵⁶¹ ³⁷⁷⁸ ¹⁴⁷³ ²⁵⁹⁰ ²⁰⁴¹ ²⁵³²
ζῆν **ἐν** **σαρκί** **τούτῳ** **μοι** **καρπὸς** **ἔργου** **καὶ**
să trăiesc în carne, aceasta pentru mine e rodire în lucrare, și

⁵¹⁰⁰ ¹³⁸ ³⁷⁵⁶ ¹¹⁰⁷ ⁴⁹¹² ¹¹⁶¹ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸
τὶ **αἰρήσομαι** **οὐ** **γνωρίζω** **1:23** **συνέχομαι** **δὲ** **ἐκ** **τῶν**
ce să aleg nu știu. Constrâns sunt însă din

¹⁴¹⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁹³⁹ ²¹⁹² ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁰ ²⁵³² ⁴⁸⁶²
δου **τῆν** **ἐπιθυμίαν** **ἔχων** **εἰς** **τὸ** **ἀναλύσαι** **καὶ** **συν**
două părți, dorința având ca să mă mut, și cu

⁵⁵⁴⁷ ^{1510.1} ⁴¹⁸³ ³¹²³ ²⁹⁰⁸ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁶¹
χριστῷ **εἶναι** **πολλῷ** **μᾶλλον** **κρείσσον** **1:24** **τὸ** **δε**
Hristos să fiu, *ceea ce* cu mult mai bine *ar fi*. Dar

1:9 ἴτοατά

1:10 ἴdeosebiți, (DEX) a clarifica, a purifica sub acțiunea focului

1:10 ἴsuperioare

1:10 ἴne-potencioși, 3 oc, Fap 24:16, 1Co 10:32

1:19 ἴ2 oc, Efe 4:16, Fil 1:19

1961 1722 3588 4561 316 1223 1473 2532
επιμένειν εν τη σαρκι αναγκαίωτερον δι' υμᾶς 1:25 και
 să rămân în carne e mai necesar pentru voi. Și
 3778 3982 1492 3754 3306 2532 4839
τοῦτο πεποιθώς οἶδα ὅτι μὲνὼ και συμπαραμένω
 de aceasta sunt încredințat, știu că voi rămâne și voi petrece cu
 3956-1473 1519 3588 1473-4297 2532 5479 3588
πᾶσιν υμῖν εις την υμῶν προκοπήν και χαρὰν της
 voi toți pentru progresul vostru și bucuria
 4102 2443 3588 2745 1473 4052 1722
πίστεως 1:26 ἰνα το καύχημα υμῶν περισσεύη εν
 credinței; ca lauda voastră să prisoasească în
 5547 * 1722 1473 1223 3588 1699-3952 3825 4314
χριστῷ Ἰησοῦ εν εμοι διὰ της εμης παρουσίας πάλιν προς
 Hristos Isus în mine, prin venirea mea din nou la
 1473 3440 516 3588 2098 3588 5547
υμᾶς 1:27 μόνον αξίως του ευαγγελίου του χριστοῦ
 voi. Numai în mod demn de Evanghelia lui Hristos
 4176 2443 1535 2064 2532 1492-1473
πολιτευσθεῖ ἰνα εἴτε ελθὼν και ἰδὼν υμᾶς
 purtați-vă în mod public, pentru ca, fie că vin și vă văd,
 1535 548 191 3588 4012 1473 3754 4739 1722
εἴτε ἀπὼν ακουσῶ τα περί υμῶν ὅτι στήκετε εν
 fie că sunt absent, să aud cele despre voi, că stați tari într-
 1520 4151 1520 5590 4866 3588 4102 3588
ενὶ πνεύματι μιά ψυχῇ συναθλοῦντες τη πίστει του
 un duh, cu un suflet, luptând împreună în credința
 2098 2532 3361 4426 1722 3367 5259
ευαγγελίου 1:28 και μη πύρρομενοι εν μηδεὶν ὑπό
 Evangheliei; și nu vă lăsați înșălmăntați în nimic de
 3588 480 3748 1473 3303 1510.2.3 1732
των ἀντικειμένων ἡτις αυτοῖς μεν εστὶν ενδειξις
 împotriviților, ceea ce pentru ei, în adevăr, este o dovadă
 684 1473 1161 4991 2532 3778 575 2316
απωλειᾶς υμῶν δε σωτηρίας και τοῦτο ἀπὸ θεοῦ
 de pierire, pentru voi însă de salvare; și aceasta de la Dumnezeu.
 3754 1473 5483 3588 5228 5547 3756 3440
1:29 ὅτι υμῖν εχαρίσθη το ὑπὲρ χριστοῦ ὄν μόνον
 Căci vouă v-a fost acordat cu privire la Hristos, nu numai
 3588 1519 1473 4100 235 2532 3588 5228 1473 3958
το εις αὐτὸν πιστεύειν ἀλλὰ και το ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν
 în El să credeți, ci și pentru El să suferiți,
 3588 1473 73 2192 3634 1492 1722 1473 2532
1:30 τον αὐτὸν ἀγώνα ἔχοντες οἶον εἶδετε εν εμοι και
 aceeași luptă purtând, așa cum ați văzut în mine, și

CAPITOLUL 2

1536 3767 3874 1722 5547 1536
2:1 εἰ τις οὖν παράκλησις εν χριστῷ εἰ τι
 Dacă este deci vreo mângâiere în Hristos, dacă e
 3890 26 1536 2842 4151
παραμύθιον ἢ ἀγάπης εἰ τις κοινωνία πνεύματος
 vreo stimulare a iubirii, dacă e vreo părtașie a Duhului,
 1536 4698 2532 3628 4137
εἰ τις σπλάγχνα και οκτιρμοὶ 2:2 πληρώσατέ
 dacă sunt măruntaie de milă și îndurări, împlineți-
 1473 3588 5479 2443 3588 1473 5426 3588 1473
μου την χαρὰν ἰνα το αὐτὸ φρονήτε την αὐτήν
 mi bucuria ca în același fel să gândiți, o aceeași
 26 2192 4861 3588 1520 5426
ἀγάπην ἔχοντες σύμφυχοι το εν φρονούντες
 iubire să aveți, cu un suflet, într-o singură gândire;
 3367 2596 2052 2228 2754 235 3588
2:3 μηδὲν κατὰ ἐρίθειαν η κενοδοξίαν ἀλλὰ τη
 nimic făcând din duh de ceartă sau glorie deșartă; ci în
 5012 240 2233
ταπεινοφροσύνη ἀλλήλους ηγούμενοι
 smerenie, în mod reciproc ridicându-l pe celălalt într-o poziție
 5242 1438 3361 3588 1438
υπερέχοντασ εαυτῶν 2:4 μη τα εαυτῶν
 superioară față de voi înșivă. nu lucrurile voastre personale,
 1538 4648 235 2532 3588 2087 1538
έκαστος σκοπεῖτε ἀλλὰ και τα ετέρων έκαστος
 fiecare din voi să le caute, ci și lucrurile celorlalți, fiecare din voi.

1:27 †2 oc, Fap 23:1

1:27 †sau: pentru

2:1 †1 oc, consolare, încurajare

3778-1063 5426 1722 1473 3739 2532 1722 5547
2:5 τοῦτο γαρ φρονεῖσθω εν υμῖν ο και εν χριστῷ
 Căci acest gând să fie în voi, care și în Hristos
 * 3739 1722 3444 2316 5224 3756
Ἰησοῦ 2:6 ὅς εν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων ουχ
 Isus era, Care în formă de Dumnezeu fiind, nu
 725 2233 3588 1510.1 2470 2316
αρπαγμὸν ἠγήσατο το εἶναι ἰσα θεῷ
 ca un lucru de apucat a socotiț să fie egal cu Dumnezeu;
 235 1438 2758 3444 1401 2983 1722
2:7 ἀλλ' εαυτὸν ἐκένωσε μορφῇ δούλου λαβὼν εν
 ci pe Sine S-a golit, formă de rob luând, în
 3667 444 1096 2532 4976 2147
ομοιωματι ἀνθρώπων γενόμενος 2:8 και σχηματι ὑπερθεῖς
 asemănarea oamenilor devenind. Și la înfățișare fiind găsit
 5613 444 5013 1438 1096 5255
ὡς ἀνθρώπος εταπεινώσεν εαυτὸν γενόμενος ὑπὲρ
 ca un om, S-a smerit pe Sine, devenind ascultător
 3360 2288 2288 1161 4716 1352 2532 3588
μέχρι θανάτου θανάτου δε σταυροῦ 2:9 διὸ και ο
 până la moarte, moarte însă de cruce. De aceea, și
 2316 1473 5251 2532 5483-1473 3686
θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσε και εχαρίσατο αὐτῷ ὄνομα
 Dumnezeu L- a înălțat foarte sus, și I-a dat un Nume
 3588 5228 3956 3686 2443 1722 3588 3686 *
το ὑπὲρ παν ὄνομα 2:10 ἰνα εν τῷ ὀνοματι Ἰησοῦ
 mai presus de orice nume, ca în Numele lui Isus
 3956 1119 2578 2032 2532 1919 2532
παν γόνυ κάμψη ἐπουρανίων και ἐπιγείων και
 orice genunchi să se plece, al celor cerești, și al celor pământești, și
 2709 2532 3956 1100 1843
καταχθονίων 2:11 και πάσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται
 al celor de sub pământ; și orice limbă să mărturisească
 3754 2962 * 5547 1519 1391 2316 3962
ὅτι κυριος Ἰησοῦς χριστὸς εις δόξαν θεοῦ πατρός
 că Domn e Isus Hristos, spre gloria lui Dumnezeu Tatăl.
 5620 27 1473 2531 3842 5219
2:12 ὡστε αγαπητοὶ μου καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε
 Astfel dar, preaiubiții mei, după cum întotdeauna ați ascultat,
 3361 5613 1722 3588 3952 1473 3440 235 3568
μη ὡς εν τη παρουσία μου μόνον ἀλλ' ὑν
 nu ca în timpul prezenței mele numai, ci acum
 4183 3123 1722 3588 666 1473 3326 5401 2532
πολλῷ μάλλον εν τη απουσία μου μετὰ φόβου και
 mult mai mult în absența mea, cu frică și
 5156 3588 1438 4991 2716 3588
τρόμου την εαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε 2:13 ο
 cutremur propria voastră salvare lucrăți-o.
 2316-1063 1510.2.3 3588 1754 1722 1473 2532 3588 2309
θεὸς γαρ εστὶν ο ενεργῶν εν υμῖν και το θέλειν
 Căci Dumnezeu este Cel lucrând în voi și voința
 2532 3588 1754 5228 3588 2107 3956 4160
και το ενεργεῖν ὑπὲρ της ευδοκίας 2:14 πάντα ποιεῖτε
 și lucrarea după a Lui bună plăcere. Toate faceți-le
 5565 1112 2532 1261 2443 1096
χωρὶς γογγυσμῶν και διαλογισμῶν 2:15 ἰνα γένηθε
 fără murmure și fără îndoieliți, ca să deveniți
 273 2532 185 5043 2316 298
ἀμεμπτοι και ἀκέραιοι τέκνα θεοῦ ἀμόμητα
 ireproșabili și puri, copiii ai lui Dumnezeu, fără vină,
 1722 3319 1074 4646 2532 1294 1722
εν μέσω γενεᾶς σκολιᾶς και διεστραμμένης εν
 în mijlocul unei generații sucite și stricate,
 3739 5316 5613 5458 1722 2889 3056
οις φαῖνεσθε ὡς φωστῆρες εν κόσμῳ 2:16 λόγον
 care străluciți ca lumini în lume. La cuvântul
 2222 1907 1519 2745 1473 1519 2250 5547
ζωῆς ἐπέχοντες εις καύχημα εμοι εις ημεραν χριστοῦ
 vieții luând seama, pentru lauda mea în ziua lui Hristos,
 3754 3756 1519 2756 5143 3761 1519 2756 2872
ὅτι ουκ εις κενὸν ἔδραμον ουδέ εις κενὸν εκοπίασα
 fiindcă nu în zadar am alergat, nici în zadar m-am ostenit.
 235 1499 4689 1909 3588
2:17 ἀλλ' εἰ και σπένδομαι ἐπὶ τη
 Dar chiar dacă sunt turnat ca o jertfă de băutură peste
 2378 2532 3009 3588 4102 1473 5463 2532
θυσία και λειτουργία της πίστεως υμῶν χαιρω και
 jertfa și slujba credinței voastre, mă bucur, și

2:6 †nu a pus pe o poziție de lucru de apucat; ἠγέομαι, folosit în v. 3

2:8 †σχῆμα → schema; condiția, starea; 3 oc, Isa 3:17, 1Co 7:31, Fil 2:8

2:14 †ρατῆονamente

4796 3956-1473 3588-1161-1473 2532
συναίρω **πάσιν υμῖν** **2:18** **το δ' αυτό και**
 mă voi bucura împreună cu voi toți. Tot așa și
 1473 5463 2532 4796 1473 1679
υμείς χαίρετε και συναίρετέ μοι **2:19** **ελπίζω**
 voi, bucurați-vă, și bucurați-vă împreună cu mine. Sper
 1161 1722 2962 * 5030 3992 1473
δε εν κυρίω **Ιησού Τιμόθεον** **ταχέως πέμψαι υμῖν**
 însă în Domnul Isus, pe Timotei degrabă să-/trimit la voi,
 2443 2504 2174 1097 3588 4012 1473
ἵνα καγὼ εὐψυχῶ γνοῦς τα περι υμῶν
 ca și eu să mă încurajez, cunoscând cele privitoare la voi.
 3762-1063 2192 2473 3748 1104 3588
2:20 **οὐδένα γαρ έχω ισούφυλον ὅστις γνησίως** **2:21** **οι πάντες γαρ τα**
 Căci pe nimeni nu am cu un suflet, care cu sinceritate de cele
 4012 1473 3309 3588 3956-1063 3588
περί υμῶν μεριμνήσει **2:21** **οι πάντες γαρ τα**
 privitoare la voi să poarte de grijă, Căci toți cele
 1438 2212 3756 3588 3588 5547 * 3588
εαυτῶν ζητοῦσιν ου τα του χριστου Ιησου **2:22** **την**
 ale lor înșiși le caută, nu pe cele ale lui Hristos Isus.
 1161 1382 1473 1097 3754 5613 3962 5043
δε δοκιμην αυτου γινώσκετε οτι ως πατρι τέκνον
 lar experiența lui o cunoașteți, întrucât ca unii tată un copil,
 4862 1473 1398 1519 3588 2098 3778
συν εμοι εδουλευσεν εις το ευαγγέλιον **2:23** **τουτου**
 cu mine a slujit ca rob în Evanghelie. Pe el
 3303 3767 1679 3992 5613-302 542 3588
μεν ουν ελπίζω πέμψαι ως αν ἀπίδω τα
 deci sper să-/trimit (de cum voi vedea cele *ce vor fi*
 4012 1473 1824 3982 1161 1722 2962
περί εμέ εξαντῆς **2:24** **πέποιθα δε εν κυρίω**
 cu privire la mine) îndată. Sunt convins însă în Domnul
 3754 2532 1473 5030 2064 316 1161
οτι και αυτος ταχέως ελεύσομαι **2:25** **αναγκαιον δε**
 că și eu în curând voi veni. Necesar însă
 2233 * 3588 80 2532 4904
ηγησάμην Επαφρόδιτον και αδελφόν και συνεργόν
 am socotit ca pe Epafras, fratele și împreună-lucrător
 2532 4961 1473 1473 1161 652 2532
και συστρατιώτην μου υμων δε αποστολον και
 și împreună-soldat cu mine, (al vostru însă trimis), și
 3011 3588 5532 1473 3992 4314 1473 1894
λειτουργόν της χρείας μου πέμψαι προς υμάς **2:26** **επειδη**
 slujitor al nevoii mele, să-/trimit la voi; întrucât
 1971 1510.7.3 3956-1473 2532 85 1360
επιποθών ηρ πάντας υμάς και αδημονών διότι
 dorii era de voi toți, și era mâhnit pentru că
 191 3754 770 2532-1063 770
ηκούσατε οτι ησθένησε **2:27** **και γαρ ησθένησε**
 ați auzit că a fost bolnav. Și chiar a fost bolnav,
 3897 2288 235 3588 2316 1473 1653
παραπλήσιον θανάτω αλλ' ο θεός αυτών ηλέησεν
 aproape de moarte; dar Dumnezeu l- a miluit;
 3756 1473 1161 3440 235 2532 1473 2443 3361 3077
ουκ αυτον δε μονον αλλα και εμε ινα μη λυπην
 nu pe el însă numai, ci și pe mine, ca nu necaz
 1909 3077 2192 4708 3767 3992-1473
επι λυπην σχω **2:28** **σπουδαιότερος ουν επεμψα αυτον**
 peste necaz să am. Mai în grabă deci l-am trimis,
 2443 1492 1473 3825 5463 2504 253
ινα ιδοντες αυτον παλιν χαριτε καγω αλυπότερος
 ca văzându-l din nou, să vă bucurați, și eu mai puțin mâhnit
 1510.3 4327 3767-1473 1722 2962 3326 3956
ω **2:29** **προσδέχεσθε ουν αυτον εν κυρίω μετά πάσης**
 să fiu. Primiți- l deci în Domnul cu toată
 5479 2532 3588 5108 1784 2192 3754
χαράς και τους τοιούτους εντιμους έχετε **2:30** **οτι**
 bucuria, și pentru unii ca aceștia prețuire să aveți. Căci
 1223 3588 2041 3588 5547 3360 2288 1448
δια το εργον του χριστου μέχρι θανάτου ηγγισε
 pentru lucrul lui Hristos până de moarte s-a apropiat,
 3851 3588 5590 2443 378 3588 1473
παραβουλευσάμενος τη ψυχῆ ινα αναπληρώση το υμων
 riscându-și viața, ca să împlinească a voastră
 5303 3588 4314 1473 3009
υστέρημα της προς με λειτουργίας
 lipsă față de mine, în slujire.

2:21 †interesele

2:22 †dovedirea, încercarea

CAPITOLUL 3

3:1 **το** **λοιπόν αδελφοι μου χαίρετε εν κυρίω**
 3588 3062 80 1473 5463 1722 2962
 Incolo, frații mei, bucurați-vă în Domnul.
 3588-1473 1125-1473 1473 3303 3756 3636 1473
τα αυτα γραφειν υμιν εμοι μεν ουκ οκνηρόν υμῖν
 Aceleași lucruri să vă scriu, mie în adevăr nu mi-e lene, vouă
 1161 804 991 3588 2965 991 3588
δε ασφαλές **3:2** **βλέπετε τους κυνας βλέπετε τους**
 însă vă e de folos. Fiți atenți la câini. Fiți atenți la
 2556-2040 991 3588 2699 1473-1063
κακούς εργάτας βλέπετε την κατατομήν **3:3** **ημεις γαρ**
 lucrătorii cei răi. Fiți atenți la cei ce mutilază. Căci noi
 1510.2.4 3588 4061 3588 4151 2316
εσμεν η περιτομή οι πνεύματι θεού
 suntem tăierea împrejur, cei ce în Duh lui Dumnezeu
 3000 2532 2744 1722 5547 * 2532 3756 1722
λατρεύοντες και καυχόμενοι εν χριστώ Ιησού και ουκ εν
 slujim, și ne lăudăm în Hristos Isus, și nu în
 4561 3982 2539 1473 2192 4006
σαρκι πεποιθότες **3:4** **καπερ εγω έχων** **πεποιθήσιν**
 carne ne încredem; deși eu am *motiv de* încredere
 2532 1722 4561 1536 1380-243 3982 1722
και εν σαρκι ει τις δοκει άλλος πεποιθέναι εν
 și în carne; dacă vreun altul își imaginează a se încredeți în
 4561 1473 3123 4061 3637 1537
σαρκι εγω μάλλον **3:5** **περιτομη** **οκταήμερος εκ**
 carne, eu mai mult. Tăierea împrejur, în a opta zi; de
 1085 5443 * 1537 *
γένους Ισραήλ φυλής Βενιαμιν Εβραιος εξ Εβραίων
 neam, din Israel; seminție, Beniamin; evreu din evrei;
 2596 3551 * 2596 2205 1377
κατά νομον Φαρισαιος **3:6** **κατά** **ζήλον** **διώκων**
 după lege, fariseu; în ce privește zelul, persecutor
 3588 1577 2596 1343 3588 1722 3551
την εκκλησιαν κατά δικαιοσύνην την εν νόμω
 al adunării; în ce privește dreptatea cea din lege,
 1096 273 235 3748 1510.7.3 1473
γινόμενος ἀμεμπτος **3:7** **αλλ' ατινα ην** **μοι**
 făcut ireproșabil. Dar ce era pentru mine
 2771 3778 2233 1223 3588 5547 2209 235
κερδη ταυτα ηγημαι **δια του χριστον ζημιαν** **3:8** **αλλα**
 câștig, acestea *le-am* socotit, prin Hristos, pagubă. Dar
 3304-2532 2233 3956 2209-1510.1 1223 3588
μεινούνγε και ηγούμαι πάντα ζημιαν είναι δια το
 și acumî socotesc toate a fi pierdere, datorită
 5242 3588 1108 5547 * 3588 2962 1473 1223
υπερέχον της γνώσεως χριστου Ιησου του κυριου μου δι
 excelenței cunoașterii lui Hristos Isus Domnul meu, prin
 3739 3588-3956 2210 2532 2233 4657-1510.1
ον τα πάντα εζημιώθη και ηγούμαι σκύβαλα είναι
 Care toate lucrurile *le-am* pierdut și *le* socotesc gunoi,
 2443 5547 2770 2532 2147 1722 1473 3361
ινα χριστον κερδήσω **3:9** **και ευρεθώ εν αυτώ μη**
 ca pe Hristos să-/L câștig. și să fiu găsit în El, ne
 2192 1699 1343 3588 1537 3551 235 3588 1223
έχων εμην δικαιοσύνην την εκ νόμου αλλα την δια
 având a mea dreptate, cea din lege, ci aceea prin
 4102 5547 3588 1537 2316 1343 1909
πίστεως χριστου την εκ θεου δικαιοσύνην επί
 credința în Hristos, cea din Dumnezeu dreptate *bazată* pe
 3588 4102 3588 1097 1473 2532 3588 1411 3588
τη πιστει **3:10** **του γνώναι αυτον και την δυναμιν της**
 credință, ca să-/L cunosc pe El, și puterea
 386 1473 2532 3588 2842 3588 3804 1473
αναστάσεως αυτου και την κοινωνιαν των παθημάτων αυτου
 învierii Lui, și părtașia suferințelor Lui,
 4833 3588 2288 1473 1513
συμμορφούμενος τω θανάτω αυτου **3:11** **ει πως**
 fiind făcut asemenea morții Lui. dacă în orice fel
 2658 1519 3588 1815 3588 3498 3756
καταντήσω εις την εξανάστασιν των νεκρών **3:12** **ουχ**
 aș ajunge la învierea din morți. Nu

3:4 †lit. gândeste

3:4 †că poate să se încreadă

3:8 †Ba încă și

3:8 †cele

3754 2235 2983 2228 2235 5048 1377
 ότι ήδη έλαβον η ήδη τετελειώμαι διώκω
 că deja am dobândit-o, sau că deja am fost făcut desăvârșit; alerg
 1161 1499 2638 1909 3739 2532 2638
 δε ει και καταλάβω εφ' ω και κατελήφθη
 însă, dacă aș putea să-L dobândesc, după cum și eu am fost dobândit
 5259 3588 5547 * 80 1473 1683 3756
 υπό του χριστού Ιησού 3:13 αδελφοί εγώ εμαυτών ου
 de Hristos Isus. Fraților, eu însumi nu
 3049 2638 1520-1161 3588 3303 3694
 λογιζομαι κατεληφέναι εν δε τα μεν οπισω
 socotesc că am dobândit; ci, pe cele, în adevăr, din urmă
 1950 3588-1161 1715 1901
 επιλανθανόμενος τοις δε εμπροσθεν επεκτεινόμενος
 le uit, și spre cele dinainte mă arunc.
 2596 4649 1377 1909 3588 1017 3588 507
 3:14 κατά σκοπόν διώκω επί το βραβειον της ανο
 spre țintă alerg pentru premiul celei de sus
 2821 3588 2316 1722 5547 * 3745 3767
 κλησεως του θεου εν χριστώ Ιησού 3:15 όσοι ουν
 chemări a lui Dumnezeu în Hristos Isus. Toți câți deci
 5046 3778 5426 2532 1536 2088 5426
 τέλειοι τούτο φρονόμεν και ει τι ετέρως φρονείτε
 desăvârșit sunt, astfel să gândească; și dacă cineva diferit gândește,
 2532 3778 3588 2316 1473 601 4133 1519
 και τούτο ο θεός υμιν αποκαλύψει 3:16 πλιν εις
 și aceasta Dumnezeu vă va descoperi. Doar, în
 3739 5348 3588 1473 4748-2583 3588
 ο εφθάσαμεν τω αυτό στοιχειν κανόνι το
 ceea ce deja am ajuns, prin aceeași regulă să ne dirijăm umblarea,
 1473 5426 4831 1473 1096
 αυτό φρονειν 3:17 συμμηνηται μου γινεσθε
 același lucru să gândim. Împreună-imitatorii mei faceți-vă
 80 2532 4648 3588 3779 4043
 αδελφοί και σκοπειτε τους ουτω περιπατοντας
 fraților, și ațintiți-vă privirea către cei astfel umblând
 2531 2192 5179 1473 4183-1063 4043
 καθώς έχετε τύπον ημάς 3:18 πολλοί γαρ περιπατούν
 după cum aveți model în noi. Câți mulți umblă,
 3739 4178 3004-1473 3568-1161-2532 2799 3004
 ους πολλάκις ελεγον υμιν νυν δε και κλαιων λέγω
 despre care de multe ori v-am spus, și, și acum plângând vă spun,
 3588 2190 3588 4716 3588 5547 3739 3588 5056
 τους εχθρους του σταυρου του χριστου 3:19 ων το τέλος
 ca vrăjmași ai crucii lui Hristos; al căror sfârșit
 684 3739 3588 2316 3588 2836 2532 3588 1391
 απώλεια ων ο θεός η κοιλια και η δοξα
 e pierirea, al căror Dumnezeu e pântecul, și gloria lor
 1722 3588 152 1473 3588 3588 1919 5426
 εν τη αισχυνη αυτών οι τα επιγεια φρονούντες
 e în rușinea lor, care la cele pământesti gândesc.
 1473-1063 3588 4175 1722 3772 5224 1537
 3:20 ημών γαρ το πολιτευμα εν ουρανοίς υπάρχει εξ
 Căci a noastră cetățenie în ceruri este, din
 3739 2532 4990 553 2962 * 5547
 ου και σωτήρα απεκδεχόμεθα κερνον Ιησουν χριστον
 care și un Salvator așteptăm, pe Domnul Isus Hristos,
 3739 3345 3588 4983 3588 5014
 3:21 ος μετασχηματισει το σωμα της ταπεινώσεως
 Care va schimba înfățișarea corpului smereniei
 1473 1519 3588 1096 1473 4832 3588 4983
 ημών εις το γενεσθαι αυτο συμμορφον τω σωματι
 noastre, pentru a fi făcuți de El conformi corpului
 3588 1391 1473 2596 3588 1753 3588 1410
 της δόξης αυτου κατά την ενεργειαν του δυνασθαι
 gloriei Lui, după lucrarea energiei stând în puterea
 1473 2532 5293 1438 3588 3956
 αυτον και υποτάξει αυτώ τα πάντα
 Lui, și puterea de a-Și supune Sieși toate.

CAPITOLUL 4

5620 80 1473 27 2532 1973
 4:1 ώστε αδελφοί μου αγαπητοι και επιπόθητοι
 De aceea, frații mei preaiubiți și mult doriți,
 5479 2532 4735 1473 3779 4739 1722 2962
 χαρά και στεφανός μου ουτως στήκετε εν κυρίω
 bucuria și coroana mea, astfel să stați stabili în Domnul,

3:21 Îa deveni prin

3:21 Îlucrarea puterii

27 * 3870 2532 *
 αγαπητοι 4:2 Ευοδιαν παρακαλώ και Συντύχην
 preaiubiților. Pe Evodia o îndemn, și pe Sintichia o
 3870 3588 1473 5426 1722 2962 3483
 παρακαλώ το αυτό φρονειν εν κυρίω 4:3 και
 îndemn, același lucru să gândească în Domnul. Da,
 2065 2532 1473 4805 1103 4815 1473
 ερωτώ και σε συζυγε γηησιε συλλαμβανου αυταις
 îți cer și ție tovarăș de jug adevărat, ajută-le pe acestea,
 3748 1722 3588 2098 4866 1473 3326-2532
 αιτινες εν τω ευαγγελιω συνήθησαν μοι μετά και
 care în Evanghelie au luptat împreună cu mine, și cu
 * 2532 3588 3062 4904 1473 3739 3588
 Κλημεντος και των λοιπων συνεργων μου ον τα
 Clement, și cu ceilalți tovarăși de jug au mei, al căror
 3686 1722 976 2222 5463 1722 2962
 ονόματα εν βιβλω ζωης 4:4 χαιρετε εν κυρίω
 nume sunt în cartea vieții. Bucurați-vă în Domnul
 3842 3825 2046 5463 3588 1933 1473
 παντοτε παλιν ερω χαιρετε 4:5 το επιεικές υμών
 întotdeauna. Iarăși zic, Bucurați-vă. Blândețea voastră
 1097 3956 444 3588 2962 1451
 γνωσθήτω πάσιν ανθρώποις ο κύριος εγγύς
 să fie cunoscută de toți oamenii. Domnul e aproape.
 3367 3309 235 1722 3956 3588 4335
 4:6 μηδέν μεριμνάτε αλλ εν παντι τη προσευχή
 De nimic să nu vă îngrijorați, ci în orice, prin rugăciune
 2532 3588 1162 3326 2169 3588 155 1473
 και τη δεήσει μετά ευχαριστίας τα αιτήματα υμών
 și suplicație, cu mulțumire, cererile voastre
 1107 4314 3588 2316 2532 3588 1515
 γαυριζέσθω προς τον θεόν 4:7 και η ειρηνη
 faceți-vă cunoscute lui Dumnezeu. Și pacea
 3588 2316 3588 5242 3956 3563 5432
 του θεου η υπερέχουσα πάντα νουν φρουρησει
 lui Dumnezeu, care întrece orice minte, va păzi
 3588 2588 1473 2532 3588 3540 1473 1722 5547
 τας καρδιάς υμών και τα νοήματα υμών εν χριστώ
 inimile voastre și gândurile voastre în Hristos
 * 3588 3062 80 3745 1510.2.3 227
 Ιησού 4:8 το λοιπόν αδελφοί οσα εστιν αληθη
 Isus. Încolo, fraților, toate câte sunt adevărate,
 3745 4586 3745 1342 3745 53
 οσα σεμνά οσα δικαία οσα αγνά
 toate câte sunt de cinste, toate câte sunt drepte, toate câte sunt
 3745 4375 3745 2163 1536
 οσα προσφιλή οσα ευφημα ει τις
 toate câte sunt vrednice de iubit, toate câte sunt vorbite de bine, dacă e
 703 2532 1536 1868 3778 3049 3739
 αρετη και ει τις επαυος ταυτα λογιζεσθε 4:9 α
 vreo virtute și dacă e vreo laudă, la acestea gândiți. Ceea ce
 2532 3129 2532 3880 2532 191 2532 1492
 και εμάθετε και παρελάβετε και ηκούσατε και είδετε
 și ați învățat și ați primit, și ați auzit, și ați văzut
 1722 1473 3778 4238 2532 3588 2316 3588 1515
 εν μοι ταυτα πράσσετε και ο θεός της ειρηνης
 în mine, acestea practicați-le; și Dumnezeu păcii
 1510.8.3 3326 1473 5463 1161 1722 2962 3171
 εσται μεθ' υμών 4:10 εχάρην δε εν κυρίω μεγαλως
 va fi cu voi. M-am bucurat însă în Domnul foarte mult,
 3754 2235 4218 330 3588 5228 1473
 ότι ήδη ποτέ ανεθάλετε το υπέρ εμού
 că deja de ceva vreme, a înflorit din nou cu privire la mine
 5426 1909 3739 2532-5426 170-1161
 φρονειν εφ' ω και εφρονείτε ηκαιρεισθε δε
 gândirea voastră, la care lucru vă și gândeți, dar vă lipsea ocazia.
 3756 3754 2596 5304 3004 1473-1063 3129 1722
 4:11 ουχ ότι καθ' υστερησιν λέγω εγώ γαρ εμαθον εν
 Nu că din penurie aș vorbi, căci eu am învățat în
 3739 1510.2.1 842 1510.1 1492 2532 5013
 ος ειμι αυταρκης είναι 4:12 οίδα και ταπεινούσθαι
 ceea ce sunt mulțumit să fiu. Știu și să fiu smerit,
 1492 2532 4052 1722 3956 2532 1722 3956 3453
 οίδα και περισσεύειν εν παντι και εν πάσι μεμύημαι
 știu și să am de prisos. În totul și în toate sunt deprins,
 2532 5526 2532 3983 2532 4052 2532
 και χορτάζεσθαι και πεινών και περισσεύειν και
 și să fiu sătul și să flămânzesc, și să fiu în belșug și

4:11 †2 oc, penurie, lipsa mijloacelor de trai, mizerie, Mar 12:44, Fil 4:11

4:11 îndestulat

4:12 înițiat

5302 3956 2480 1722 3588 1743
υπερεισθαι 4:13 πάντα ισχύω εν τω ενδυναμούντι
 să duc lipsă. Pentru toate am tărie în Cel împuternicindu-ș
 1473 5547 4133 2573 4160 4790
με χριστώ 4:14 πλην καλώς εποιήσατε συγκοινωνήσαντές
 mă, Hristos. Dar bine ați făcut luând parte la
 1473 3588 2347 1492-1161 2532 1473 * 3754
μου τη θλίψει 4:15 οίδατε δε και υμεις Φιλιππησιοι οτι
 al meu necaz. Și știți și voi, filipenilor, că
 1722 746 3588 2098 3753 1831 575 *
εν αρχή του ευαγγελιου οτε εξήλθον από Μακεδονίας
 la începutul Evangheliei, când am venit din Macedonia,
 3762-1473 1577 2841 1519 3056 1394 2532
ουδεμία μοι εκκλησία εκουώνησεν εις λόγον δόσεως και
 cu mine nicio adunare nu a avut părtașie în subiectul dăriiș și
 3028 1508 1473 3441 3754 2532 1722 *
ληψεως ει μη υμεις μόνοι 4:16 οτι και εν Θεσσαλονίκη
 primirii, numai voi singuri. Căci și în Tesalonic,
 2532 530 2532 1364 1519 3588 5532 1473 3992
και άπαξ και δις εις την χρείαν μοι επέμφατε
 și o dată și o a doua, cerea pentru nevoia mea mi-ați trimis.
 3756 3754 1934 3588 1390 235 1934 3588 2590 3588
4:17 ουχ οτι επιζητώ το δομα αλλ επιζητώ τον καρπόν τον
 Nu că aș căuta darul, ci caut rodul care
 4121 1519 3056 1473 566-1161
πλεονάζοντα εις λόγον υμών 4:18 απέχω δε
 se înmulțește din belșug pe seama voastră. Și sunt indestulat
 3956 2532 4052 4137 1209 3844
πάντα και περισσεύω πεπλήρωμαι δεξάμενος παρά
 în toate, și prisosesc, sunt plin, de când am primit prin
 * 3588 3844 1473 3744 2175 2378
Επαφροδιτου τα παρ υμών οσμην ευωδίας θυσιαν
 Epafrodit cele de la voi, o mireasmă păcută, o jertfă
 1184 2101 3588 2316 3588 1161 2316
δεκτήν ευάρεστον τω θεώ 4:19 ο δε θεός
 primită, bine-plăcută lui Dumnezeu. Și Dumnezeu
 1473 4137 3956 5532 1473 2596 3588 4149
μου πληρώσει πάσαν χρείαν υμών κατά τον πλούτον
 meu va împlini toată nevoia voastră, după bogățiile
 1473 1722 1391 1722 5547 * 3588-1161 2316
αυτου εν δόξη εν χριστώ Ιησού 4:20 τω δε θεώ
 Lui în glorie în Hristos Isus. Iar lui Dumnezeu
 2532 3962 1473 3588 1391 1519 3588 165 3588 165
και πατρι ημών η δόξα εις τους αιώνας των αιώνων
 și Tatăl nostru să fie gloria în vecii vecilor.
 281 782 3956 39 1722 5547
αμήν 4:21 ασπάσασθε πάντα άγιον εν χριστώ
 Amin. Salutați pe fiecare sfânt în Hristos
 * 782-1473 3588 4862 1473 80
Ιησού ασπάζονται υμās οι συν εμοι αδελφοι
 Isus. Vă salută cei împreună cu mine frați.
 782-1473 3956 3588 39 3122-1161 3588
4:22 ασπάζονται υμās πάντες οι άγιοι μάλιστα δε οι
 Vă salută toți sfinții, și mai ales cei
 1537 3588 *-3614 3588 5484 3588 2962 1473
εκ της Καισαρος οικίας 4:23 η χάρις του κυριου ημών
 din casa Cezarului. Harul Domnului nostru
 * 5547 3326 3956-1473 281
Ιησού χριστου μετά πάντων υμών αμήν
 Iisus Hristos să fie cu voi toți. Amin.

100.00%

4:13 îîmpuțernicitorul meu, Hristos

4:15  a dărui